

L'INARGENTATO LIDO



Parole: Cesare Accelli

Musica: Gasparo Zerto
c.1550-c.1605

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

L'in - ar - gen - ta - - - to li - do, l'in - ar -
L'in - ar - gen - ta - - - to li - do, l'in - -
L'in -
L'in - ar - - gen - ta - to li - - do,
L'in - ar - gen - ta - - - to
L'in - ar - - - gen - ta - to

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altretanti Autori.
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.

Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 22 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

L'inargentato lido

6

C - gen-ta - - - to li - do, che la fron - t'a Net-tun, che
 S ar - gen-ta - - - to li - do, fron - t'a Net-tun,
 A ar - - gen - ta - - to li - do, che la fron - t'a Net-tun, che__ la fron -
 Q l'in - ar - gen-ta-to li - do, che__ la fron-te che la fron -
 T li - do, che la fron - t'a Net-tun, che__ la fron - t'a Net-tun
 B li - do, che la fron - t'a Net-tun,

12

C __ la fron - t'a Net-tun pom-po - so cin - - - - ge,
 S pom - po-so cin - ge, pom - po - so cin - - ge, e d'A -
 A t'a Net-tun pom - po - so cin - - - - ge, e d'A-dria'l sen
 Q - t'a Net-tun pom - po - so cin - - - - ge, e d'A-dria'l
 T pom-po - so cin-ge, pom-po - so cin - - - - ge,
 B pom - po-so cin - - - - ge, e d'A - dria'l sen

L'inargentato lido

19

C e d'A-dria'l sen di pin - ge, col piu a-mo-ro-so

S dria'l sen di pin - ge, col piu a - mo - ro - so gri - do, col piu a-mo-ro-so

A _____ di pin - ge, e d'A-dria'l sen di pin - ge, col piu a-mo-ro-so gri - do

Q sen_____ di pin - ge, col piu a-mo-ro-so gri - do col piu a-mo-ro-so

T e d'A - dria'l sen di pin - ge, col piu a - mo - ro - so gri - do

B _____ di pin - ge, col piu amoro-so____ gri - do

26

C gri - do Do - ri t'a-do-ra, t'a-dor'e in-chi - na di lui so - la re - gi - na, di lui so - la re -

S gri - do Do - ri t'a-dor'e in-chi - na di lui so - la re - gi - na,

A Do - ri t'a - dor' e in-chi - na e in-chi - na di lui so - la re -

Q gri - do Do - ri t'a-dor' e in-chi - na di lui so - la re - gi - na, di

T Do - ri t'a - dor' e in-chi - na di lui so - la re -

B di lui so - la re -

L'inargentato lido

33

C gi-na, di lui so-la re-gi-na, so-la re-gi-na, o ra-
 S di lui so-la re-gi-na, re-gi-na, o
 A gi-na, di lui so-la re-gi-na, so-la re-gi-na, o ra-
 Q lui so-la re-gi-na, di lui so-la re-gi-na, so-la re-gi-na, o
 T gi-na, di lui so-la re-gi-na, o ra-
 B gi-na, di lui so-la re-gi-na, o

40

C -ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie
 S ra-ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie, can-tan le gra-tie
 A -ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie, can-tan le gra-tie e i
 Q ora-ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie
 T -ri, ora-ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie e i
 B ra-ri ec-cel-si ho-no-ri, can-tan le gra-tie

L'inargentato lido

47

C e i te - ne - ri - ni a - mo - ri, can-tan le gra - tie e i te - ne - ri - ni a - mo -
 S e i te - ne - ri - ni a - mo - ri, can-tan le gra - tie e i te - ne - ri - ni a - mo -
 A te - ne - ri - ni a - mo - ri, can - tan le gra - tie e i te -
 Q can-tan le gra - tie e i te - ne - ri - ni a - mo - ri,
 T te - ne - ri - ni a - mo - ri, can - tan le gra - tie e i
 B can-tan le gra - tie e i te - ne - ri - ni a - mo - ri:

53

C ri, e i te - ne - ri - ni a - mo - ri: Vi - va la bel-la Do - ri, vi - va la bel-la Do -
 S ri, e i te - ne - ri - ni a - mo - ri: Vi - va la bel-la Do - ri,
 A ne - ri - ni a - mo - ri: Vi - va la bel-la Do -
 Q e i te - ne - ri - ni a - mo - ri: Vi - va la bel-la Do -
 T te - ne - ri - ni a - mo - ri: Vi - va la bel-la Do -
 B gri - Vi - va la bel-la Do -

L'inargentato lido

L'inargentato lido,
Che la fronte a Nettun pomposo cinge,
E d'Adria'l sen dipinge,
Col più amoroso grido,
Dori t'adora e inchina,
Di lui sola regina,
O rari eccelsi onori,
Cantan le gratiche i tenerini Amori,
Viva la bella Dori.

From the silvery shore,
that girds the brow of the mighty Neptune
and lines the breast of Adria's sea,
with an amorous cry,
do I, Dori, adore thee and bow before thee,
who art its sole queen;
oh rare and lofty honors.
The graces and the infant gods of love sing:
“Long live fair Dori!”.

Het zilveren strand dat het voorhoofd
van de machtige Neptunis omcirkelt,
en de Adriatische zee afbakent:
met een meest liefdevolle kreet
bemin ik jou, Dori, en buig voor je,
die zijn enige koningin zijt;
o zeldzame eer.
De gratiën en de jeugdige goden zingen:
"Leve de schone Dori!"